VNIVERSITAT ĠE VALÈNCIA

COURSE DATA

Data Subject

Code	35761
Name	Literature and culture in the Arabic language 2
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2022 - 2023

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1000 - Degree in English Studies	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1001 - Degree in Catalan Studies	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1002 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1013 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1000 - Degree in English Studies	19 - Minor in Arabic language and literature	Optional
1001 - Degree in Catalan Studies	30 - Minor in Arabic	Optional
1002 - Degree in Classical Philology	32 - Minor in Arabic	Optional
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	37 - Minor in Arabic	Optional
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	21 - Minor in Arabic language and literature	Optional
1013 - Degree in Classical Philology	32 - Minor en Lengua Árabe	Optional

VNIVERSITAT ĠDVALÈNCIA

Coordination	
Name	**Department**
KACIMI, MOURAD	140 - Catalan

SUMMARY

Presenta una panorámica de las principales obras de la literatura árabe clásica y moderna consagradas al estudio del amor y la situación de la mujer en la sociedad arabo-islámica.

Confronta la visión que desde el siglo XIX hasta nuestros días se ofrece en Occidente de la cultura y la mujer árabes con la imagen que perciben los intelectuales y escritoras árabes actuales acerca de la sociedad y la mujer occidentales.

Estudio del movimiento feminista en Egipto y principales escritoras árabes de nuestros días.

PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

OUTCOMES

1000 - Degree in English Studies

- The ability to gather and interpret relevant data in order to make judgements concerning scientific, social or ethical issues with an appropriate respect for the defence of Human Rights.

- The ability to compare and contrast different aspects of studies in language and literature and relate these studies with other areas and disciplines.

- Acquisition of the basic knowledge of a non-Anglophone literature and culture.

- The development of an ethical approach to issues such as gender equality, equal opportunity, democratic values, non-violence, environmental and sustainability problems as well as awareness of linguistic and cultural diversity.

1001 - Degree in Catalan Studies

- Skills in analysis and synthesis.

- The ability to handle information.

- The ability to assimilate knowledge in the field of linguistics and literary and cultural studies.

- The ability to gather and interpret relevant data.

- The ability to make decisions and solve problems.

- Familiarity with information and communication technologies.

- A capacity for teamwork and interpersonal relationship skills.

- Knowledge of the literature of a second language.

1002 - Degree in Classical Philology

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.

- The ability to make decisions and solve problems.

- Capacity for teamwork and skills in interpersonal relationships.

- The ability to work alone and learn on ones own and the ability to plan and manage time.

- Concern for the quality of work.

- Familiarity with the literature or literatures of a language other than the first foreign language and an understanding of their texts.

- The ability to find, handle and synthesise bibliographic information on different local or online supports in the area of modern languages and their literatures.

- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

- Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.

- Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.

- Students must have developed the learning skills needed to undertake further study with a high degree of autonomy.

- Interrelate different areas of humanistic studies.

- Apply information and communication technologies and computer tools to language studies.

- Work as a team in the environment of language studies and develop interpersonal relations.

- Be able to work and learn autonomously and to plan and manage work time.

1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.

- A capacity for teamwork and interpersonal relationship skills.

- The ability to work alone and learn on ones own and skills in planning and time management.

- Concern for the quality of the work.

- Familiarity with information and communication technologies, local or online computer tools and the ability to apply them.

- The ability to interrelate different areas of philology studies and humanities.

- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

- Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.

- Students must have developed the learning skills needed to undertake further study with a high degree of autonomy.

- Interrelate different areas of humanistic studies.

- Apply information and communication technologies and computer tools to language studies.

- Work as a team in the environment of language studies and develop interpersonal relations.

- Be able to work and learn autonomously and to plan and manage work time.

1008 - Degree in Modern Languages and Literatures

- The development of knowledge in the area of linguistic, literary and cultural studies.

- The ability to gather and interpret relevant data by applying procedures of synthesis, analysis, criticism and self-criticism.

- A capacity for teamwork and interpersonal relationship skills.

- The ability to work alone and learn on ones own and skills in planning and time management.

- Familiarity with the literature or literatures of a language other than the first foreign language and an understanding of their texts.

- Knowledge of the history and culture of the countries where the language studied is spoken and how this knowledge is applied to the study of the relevant language and literature.

- The ability to find, handle and synthesise bibliographic information on different local or online supports in the area of modern languages and their literatures.

- The ability to interrelate different areas of philology studies and humanities.

LEARNING OUTCOMES

English version is not available

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Block I "Time and life in Muslim Arab society"

The daily life of Muslims. The intention and purity.
The spaces of Islam: city, mosque, home and family.

2. Block II "Love literature in prose of the classical period"

Prose works (9th to 14th centuries) on courtesy, love and women: humanities (adab); literary, philosophical, and medical epistles; medieval erotic treatises; short narrative. (Authors: Ibn al-Muqaffa, al-Jahiz, Ibn al-Jawzi, Ibn Qayyim, al-Isfahani. The Arabian Nights)

3. Block III "Introduction to modern Arabic literature"

The great reformers of the Nahda and the birth of Arab feminism. The love poetry of the poets of the generation of the fifties in Iraq: the literature of the `Disaster´. Autobiography and literature of migration.
Islamic reformism and the beginnings of feminism: Huda al-Shaarawi, Qasim Amin and Tahir al-Haddad.
Western influences on the poetic profile of the beloved: the case of Nizar Qabbani.
Sociopolitical context for a literature of `defeat' from 1948: reading of love in a political key from the Iraqis Badr Shakir al-Sayyab and al-Bayati, and the Palestinians Mahmud Darwish and Fadwà Tuqan.
Autobiography and literature of migration: Mohamed Chukri, Muhsin Al-Ramli.

4. Block IV "The East / West conflict in Arab literature and society"

The East / West conflict seen by the thinker Edward Said in Orientalism (1978). The sociological essay (Amin Malouf, Fatima Mernissi). The autobiographical texts of the main Arab feminist writers.
Edward Said (1935-2003) and the Western imaginary about the East: from nineteenth-century exoticism to the triumph of the stereotype and stigmatization in the twentieth century.
The sociological essay: Arab identities in Amin Malouf.
The Algerian novel: Muhammed Dib, Mouloud Feraoune, Yasmina Khadra.
The recent bestsellers on the condition of Muslim women in the face of their reality.
-Arab women of our days.
-View of Western women from Arab feminism: Daysi al-Amir, Fatima Mernissi.
-Arab feminism: Asma Lamrabet, Olfa Youssef.
-Autobiographical texts: Latifa al-Zayyat, Nawal al-Saadawi, Yumana Haddad, Najat El Hachmi.

5.

If here is any doubt with the English version, the Spanish version is what rules.

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theory classes	60,00	100
Development of individual work	12,00	0
Study and independent work	50,00	0
Readings supplementary material	4,00	0
Preparation of evaluation activities	12,00	0
Preparing lectures	12,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

The teacher will give students the relevant theoretical, methodological and bibliographic orientations, while promoting:- Active learning- Participatory learningThe theoretical-practical classes will be combined with the publication of materials in the Virtual Classroom, recorded presentations, videoconference tutorials and other teaching methods provided among those suggested by the UV and by the recent methodological lines in teaching innovation for the development of the teaching process. - learning.a) Activities in the classroomTheoretical classes: Theoretical presentation of each topic by the teacher.Practical classes: Commentary on selected texts.b) Non-attendance activities and work.b.1. Text commentary. Before the last school day of the subject, the comments (not summaries) of the compulsory reading texts must be submitted. These practices complement those in the classroom and allow personalized attention in small groups according to a calendar that will be established at the beginning of the course.b.2. Theory works. Before the last school day of the subject, a synoptic outline or chart (without content development) of each of the program topics must be presented. Its monitoring and control will be done during tutorial hours.c) Recommended readings that have been chosen to offer a representative selection of the contents of the subject. They are voluntary readings.

EVALUATION

The evaluation system for the subject in 1st call is Continuous Evaluation:

(A) There will be a sufficient number of assessable activities for each of the skills throughout the teaching of the subject so that each student can obtain their grade through continuous assessment (eg, resolution of exercises and problems, presentations synchronous or asynchronous, delivery of mandatory and optional tasks, written tests, participation in class and in forums, attendance at tutorials, portfolios, etc.).

(B) The evaluable tasks mentioned in point (A) will have to be developed within the academic period that the subject lasts, stipulated in the UV calendar.

(C) The activities referred to in (A) will correspond to 100% of the final grade for the subject and are distributed as follows:

1.Participation in class (10%)2. Theory work (individual) (30%)3. Comments or exhibition of works (group project) (20%)4. Written test of theoretical content (40%)

(D) Carrying out the activities is considered essential to achieve the objectives of the subject. The deadlines for delivery of mandatory activities (whether at the time, as requiredin class; or with a fixed term) will have to be strictly respected.- Obligatory activities not carried out will compute as 0; Those delivered after the deadline (and as the maximum delivery date, the last school day established by the official calendar) will compute with a maximum of 5.- The optional tasks can only be delivered until the deadline that is marked in each of them, with a score of 0 those that have not been delivered or have been delivered after the deadline.

(E) What is described in the previous points refers to the evaluation of the subject in the first call established by the UV. For subsequent calls, a student will be graded only by completing a final exam. The exam will consist of a written test, with a series of questions that will deal with the topics of the program, in addition to the development of a text commentary. It will be necessary to demonstrate that the contents of the subject have been understood, acquired and assimilated.

(F) The overall grade for the subject will be the average of the grades obtained during the course according to the weights established in (C): C1 + C2 + C3 + C4. To establish the average, only the grades passed with a minimum numerical grade of 5 out of 10 points within their respective average in each of the referred sections (C1, C2, C3 and C4) will be taken into account.

(G) Fraudulent performance in a test or activity will result in a 0 grade for it.

(H) The exam will consist of a written test (on the theoretical content of the subject) with a series of brief questions that will deal with the most basic and important of all the topics of the program. It will be necessary to demonstrate that the contents of the subject have been understood, acquired and assimilated.

(I) The part of C1 will be taken into account from the active participation in class. Under art. 6 (general grading system will follow the regulations of the University of Valencia approved by the Consell de Govern on May 30, 2017. ACGUV 108/2017), this part will be fulfilled if a minimum of 80% of the the hours or the impossibility of attending the sessions due to force majeure has been adequately justified. This percentage will be defined at the beginning of the course according to the official calendar.

The general grading system will follow the regulations of the University of Valencia approved by the Consell de Govern on May 30, 2017. ACGUV 108/2017.

REFERENCES

Basic

- Esta bibliografía podrá ampliarse durante el curso.

Abumalham, Montserrat (coord.), Textos fundamentales de la tradición religiosa musulmana. Madrid, Trotta, 2005.

Aixelà, Y.: Mujeres en Marruecos. Un análisis desde el parentesco y el género. Barcelona, Bellaterra, 2000.

Bramon, Dolors, Una introducción al islam: religión, historia y cultura. Barcelona, Crítica, 2002.

Garulo, Teresa. La literatura árabe de al-Andalus (siglo XI). Madrid, Hiperión, 1998.

Mernissi, Fatima: El amor en el Islam a través del espejo de los textos antiguos. Madrid, Aguilar, 2008.

Mernissi, Fatima: El harén en Occidente. Madrid, Espasa, 2001.

Rubiera Mata, María Jesús. Literatura hispanoárabe. Alicante, Universidad de Alicante, 2004.
http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe--0/html/

Ruiz de Almodóvar, Caridad: Historia del movimiento feminista egipcio. Universidad de Granada, 1989.

Said, E . S.: Orientalismo. Barcelona, Debolsillo, 2003.

Tornero, Emilio: Teorías sobre el amor en la cultura árabe medieval. Madrid, Siruela, 2014.

Veglison, Josefina. La poesía árabe clásica. Madrid, Hiperión, 2005.

Vernet, Juan. La literatura árabe, Barcelona, 2002, Quaderns Crema, col·lecció El Acantilado 59.

Additional

- Al-Asfahani, Libro de los cantares (Kitab al-Agani), Musiques sur le Fleuve: Les plus Belles Pages du Kitâb al-Aghâni (trad. de l'arabe par Jacques Berque), Paris, Albin Michel, 1996.

Al-Yahiz. Libro de los avaros, S. Fanjul (trad.), Madrid: Libertarias / Prodhufi, 1992.

Amin Malouf, El naufragio de las civilizaciones, Madrid: Alianza, 2019.

Amin Malouf, Identidades asesinas, Madrid: Alianza, 2012.

Amin Malouf, Los desorientados, Madrid: Alianza, 2012.

Amin, Qasim: La nueva mujer. Madrid, Instituto Egipcio de Estudios Islamicos, 2000.

Daas, Fatima, La hija pequeña, ed. Cabaret Voltaire, 2021.

Daisy al-Amir, The Waiting List: an Iraqi Womans Tale of Alienation,

Edward Said, Orientalismo, Debolsillo, 2020.

El Saadawi, Nawal: La cara desnuda de la mujer árabe. Madrid, Horas y horas, 1991.

- Fatima Mernissi, El harén político. El profeta y las mujeres, Oriente y Mediterráneo, 2005.

Fatima Mernissi, Sueños en el umbral, Barcelona: El Aleph, 1996.

Haddad, Yumana: Yo maté a Sherezade, Madrid, Debate, 2011.

Ibn Hazm. El collar de la paloma, E. García Gómez (trad.), Madrid: Alianza, 1998.

Mahmud Darwish. El lecho de una extraña, M.L. Prieto (trad.), Madrid: Hiperión, 2005.

Mohamed Chukri, El pan a secas, ed. Cabaret Voltaire, 2012 (5ª ed. 2021)Moualhi, Djaouida: "Mujeres musulmanas: estereotipos occidentales versus realidad social", Papers 60 (2000), 291-304.

- Muhsin Al-Ramli, Los jardines del presidente, Madrid: Alianza, 2018.
  Najat El Hachmi, Los lunes nos querrán, Barcelona: Destino, 2021.
  Najat El Hachmi, Siempre han hablado por nosotras, Barcelona: Destino, 2019.
  Rauf Musad Basta, El huevo del avestruz, Oriente y Mediterráneo, 2005.
  Tawfiq al-Hakim. Comida para todos, A. Labarta (trad.), Córdoba, 1994.
  Tayyeb Saleh. Época de migración al norte, M.L. Cavero (trad.), Madrid: Huerga y Fierro, 1998.